

BRUKSANVISNING



BRUKSANVISNING

SystemCarrier compact/
compact plus

Registrerade varumärken som tillhör Erbe Elektromedizin GmbH: autoCUT[®], BiCision[®], BiClamp[®], CleverCap[®], CleverView[®], endoCUT[®], endoCOAG[®], Erbe[®], erbe power your performance.[®], ERBECRYO[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®], ERBEJET[®], ERBOKRYO[®], eTip[®], FiAPC[®], forcedCOAG[®], HybridKnife[®], HybridTherm[®], HYDRON[®], IES VACpen[®], KYRON[®], NESSY[®], NESSY Ω[®], PLURA[®], preciseAPC[®], Preflow[®], pulsedAPC[®], ReMode[®], softCOAG[®], sprayCOAG[®], swiftCOAG[®], thermoSEAL[®], TriSect rapide[®], twinCOAG[®], VIO[®].

Registrerade varumärken som tillhör Erbe USA, Inc.: CleverCap[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®].

En aktuell lista över alla Erbes varumärken finns på www.erbe-med.com/IP.



Art.nr 20180-100, 20180-101

Vi förbehåller oss alla rättigheter till den här bruksanvisningen, särskilt rättigheten att mångfaldiga och sprida översättningen. Det är inte tillåtet att reproducera eller via elektroniska system bearbeta, mångfaldiga eller sprida någon del av den här bruksanvisningen i någon form (genom kopiering, mikrofilm eller annat förfarande) utan att skriftligt ha kommit överens med Erbe Elektromedizin GmbH.

De informationer som finns i den här bruksanvisningen kan ändras eller kompletteras utan tidigare besked och förplikar till intet från Erbe Elektromedizin GmbH:s sida.

Figurerna i denna bruksanvisning kan i detaljer avvika från din produkt.

Printed by Erbe Elektromedizin

Printed in Germany

Copyright © Erbe Elektromedizin GmbH, Tübingen 2023

Innehåll

1	Allmän användarinformation	7
	Användningsområde/indikationer för SystemCarrier compact, compact plus	7
	Kompatibilitet för SystemCarrier compact	7
	Kompatibilitet för SystemCarrier compact plus	7
	Omgivning	8
	Användarens kvalifikationer	8
	Prestandaegenskaper	8
2	Säkerhetsanvisningar	9
	Betydelsen av säkerhetsanvisningar	9
	Betydelsen av anmärkningar	9
	Vem måste läsa bruksanvisningen?	9
	Säkerhetsanvisningar	10
	Indelning av säkerhetsanvisningarna	10
	Felaktig användning och felaktig installation genom personer utan utbildning	10
	Faror från omgivningen	11
	Elstötar, gäller bara för SystemCarrier compact plus	11
	Brännskador	13
	Risk för personskador vid installation av ej kompatibla apparater eller tillbehör	13
	Skaderisk på grund av skador på apparatvagn och tillbehör	14
	Infektionsrisk	15
	Anmärkningar	16
3	Beskrivning av reglage på SystemCarrier compact	17
4	Beskrivning av reglage på SystemCarrier compact plus	21
5	Användning	25
	Kontrollera apparatvagnen	25
	Installation av apparater, gastuber och tillbehör	25
	Skjuta apparatvagnen	25
	Bromsa apparatvagnen	26
	Använda hylla för dubbelpedaler, pedaluttag och kabelhållare	27
	Använda förvaringsfack på SystemCarrier compact	27
	Använda facket för gastub på SystemCarrier compact	27
	Nätsäkringar på SystemCarrier compact plus	28
6	Rengöring och desinfektion	29
	Säkerhetsanvisningar	29
	Val av lämpligt rengörings- och desinfektionsmedel	29
	Hjälpmedel	30
	Rengöring	30
	Desinfektion	30
	Validerad procedur för rengöring och desinfektion	31

7	Tekniska data för SystemCarrier compact	33
8	Tekniska data för SystemCarrier compact plus	35
9	Underhåll, kundtjänst, garanti och skrotning	37
	Underhåll	37
	Kundtjänst	37
	Garanti	37
	Skrotning	37
10	Tillbehör	39
	Tillbehör för SystemCarrier compact, compact plus	39
	Kompatibla nätkablar	39
11	Reservdelar för SystemCarrier compact	41
12	Reservdelar för SystemCarrier compact plus	43
13	Symboler	45

Kapitel 1

Allmän användarinformation

Den här bruksanvisningen beskriver avsedd användning av apparatvagnen.

Anmärkning: Rapportera allvarliga incidenter med produkten till din lokala distributör eller Erbe. Om du är användare i den Europeiska unionen ska incidenter även anmälas till behörig myndighet i din medlemsstat.

Användningsområde/indikationer för SystemCarrier compact, compact plus

SystemCarrier compact och compact plus är avsedda för att hålla apparater och tillbehör från Erbe.

Kompatibilitet för SystemCarrier compact

SystemCarrier compact är avsedd att användas med följande apparater:

	VIO C	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●

Inga andra apparater får sättas fast i SystemCarrier compact.

Kompatibilitet för SystemCarrier compact plus

SystemCarrier compact plus är avsedd att användas med följande apparater:

	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●
APC 2	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-
APC 3	-	-	-	-	-	-	-	-	●	●

Inga andra apparater får sättas fast i SystemCarrier compact plus.

Omgivning

Avsedd användning av vagnen innebär att den bara får användas i medicinskt använda lokaler.

Användarens kvalifikationer

Avsedd användning av vagnen innebär även att den endast får användas av medicinskt utbildad personal som undervisats i hantering av apparatvagnen enligt bruksanvisningen.

Prestandaegenskaper

Vagnen är ett tillbehör till medicinsk utrustning. Det finns inga kliniska prestanda.

Kapitel 2

Säkerhetsanvisningar

Betydelsen av säkerhetsanvisningar

FARA

markerar en omedelbart farlig situation, som kan leda till död eller svåra kroppsskador om den inte undviks.

VARNING

markerar en möjligen farlig situation, som kan leda till död eller svåra kroppsskador om den inte undviks.

OBSERVERA

markerar en möjligen farlig situation, som kan leda till lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undviks.

MEDDELANDE

markerar en möjligen farlig situation, som kan leda till sakskador om den inte undviks.

Betydelsen av anmärkningar

"Anmärkning:"

Markerar a) tillverkarinformation som direkt eller indirekt rör människors säkerhet eller skydd av saker. Informationen avser inte direkt en fara eller farlig situation.

Markerar b) tillverkarinformation som är viktig eller praktisk för användning eller service av apparaten.

Vem måste läsa bruksanvisningen?

Det är absolut nödvändigt att känna till bruksanvisningen för rätt hantering och montering av apparatvagnen.

Därför måste bruksanvisningen läsas av alla som arbetar med vagnen och monterar apparater eller tillbehör på den.

Även alla som förbereder, demonterar apparater från, rengör och desinficerar apparatvagnen måste läsa bruksanvisningen.

Var extra noga med säkerhetsanvisningarna i varje kapitel.

Säkerhetsanvisningar

Arbete med medicinteknisk utrustning är i princip kopplat till vissa risker för patienten, den medicinska personalen och omgivningen. Riskerna kan inte fullständigt förhindras genom goda konstruktioner.

Säkerheten beror inte bara på apparaten. Den beror i hög grad av den medicinska personalens utbildning och på att apparaten hanteras på rätt sätt.

Alla som använder, förbereder, demonterar apparater från, rengör och desinficerar apparatvagnen måste läsa, förstå och följa säkerhetsanvisningarna i det här kapitlet.

Även alla som installerar apparater och tillbehör måste läsa, förstå och följa säkerhetsanvisningarna.

Indelning av säkerhetsanvisningarna

Säkerhetsanvisningarna är indelade efter följande farotyper:

- Felaktig användning och felaktig installation genom personer utan utbildning
- Faror från omgivningen
- Elstötar, gäller bara för SystemCarrier compact plus
- Brännskador
- Risk för personskador vid installation av ej kompatibla apparater eller tillbehör
- Skaderisk på grund av skador på apparatvagn och tillbehör
- Infektionsrisk
- Anmärkningar

Felaktig användning och felaktig installation genom personer utan utbildning

VARNING

Felaktig användning av vagnen, felaktig installation av apparater och tillbehör

Fara för medicinsk personal och montören! Risk för egendomsskador.

- ⇒ Apparatvagnen får endast användas av personer som under beaktande av den här bruksanvisningen undervisats i riktig hantering av vagnen.
- ⇒ Apparater och tillbehör får bara installeras på eller i apparatvagnen av Erbes personal eller personer som utbildats av Erbe. Båda personkategorierna måste ta hänsyn till bruksanvisningen och monteringsinstruktionerna.
- ⇒ Utbildning och undervisning får endast genomföras av personer som på grund av kunskaper och praktisk erfarenhet är lämpliga som lärare.
- ⇒ Vänd er till Erbe Elektromedizin vid oklarheter och frågor. Adresserna finns i adresslistan i slutet av den här bruksanvisningen.

Faror från omgivningen

MEDELANDE

Olämplig temperatur eller luftfuktighet vid transport och förvaring

Om apparatvagnen transporteras eller förvaras vid olämplig temperatur eller luftfuktighet kan den skadas.

- ⇒ Transportera och förvara apparatvagnen vid lämplig temperatur och luftfuktighet. Godkända områden för temperatur och luftfuktighet anges i Tekniska data.
- ⇒ Om ytterligare omgivningsfaktorer måste beaktas när apparatvagnen transporteras och förvaras, anges även dessa i Tekniska data.

MEDELANDE

Olämplig temperatur eller luftfuktighet under användning

Om apparatvagnen med apparat används vid olämplig temperatur eller luftfuktighet kan de skadas, upphöra att fungera eller fungera felaktigt.

- ⇒ Använd apparatvagnen med apparat i lämplig temperatur och luftfuktighet. Godkända områden för temperatur och luftfuktighet finns i Tekniska data.
- ⇒ Om ytterligare omgivningsfaktorer måste beaktas när apparatvagnen och apparaten används, anges även detta i Tekniska data.

MEDELANDE

Överhettning av apparatur på apparatvagnen vid dålig ventilation

Vid dålig ventilation kan utrustning överhettas, skadas och upphöra att fungera.

- ⇒ Placera apparatvagnen så att luften kan cirkulera fritt runt kåpan. Det är förbjudet att placera den i trånga nischer.

Elstötar, gäller bara för SystemCarrier compact plus

VARNING

Skadad eller förändrad apparatvagn

Risk för elstötar och andra skador på medicinsk personal! Risk för egendomsskador.

- ⇒ Kontrollera apparatvagnen för skador före varje användning. En skadad apparatvagn får inte användas.
- ⇒ Kontakta kundtjänst om apparaten eller apparatvagnen är skadad.
- ⇒ För er och patientens säkerhet: Försök aldrig att själva reparera eller förändra utrustning. Varje förändring medför att Erbe Elektromedizin GmbH inte längre kan ta ansvar för produkten.

⚠ VARNING

Defekta jordade uttag, elnät utan jordning, dåliga nätkablar, fel nätspänning, grenuttag, förlängningskablar

Risk för elstötar och andra skador på medicinsk personal! Risk för egendomsskador.

- ⇒ Koppla apparaten/apparatvagnen till ett felfritt jordat eluttag.
- ⇒ Använd kompatibla Erbe-nätkablar (se kapitlet *Tillbehör, Kompatibla nätkablar*).
- ⇒ Kontrollera att nätkabeln inte är skadad. En skadad nätkabel får inte användas.
- ⇒ Nätspänningen måste överensstämma med den spänning som anges på märkplåten.
- ⇒ Använd inga grenuttag.
- ⇒ Använd inga förlängningskablar.

⚠ VARNING

Koppling av apparat/apparatvagn till elnätet under rengöring och desinficering

Risk för elstötar till medicinsk personal!

- ⇒ Stäng av apparaten. Dra ut apparatens/apparatvagnens nätkontakt.

⚠ OBSERVERA

Felaktig nätsäkring

Nätkablarna kan bli heta, med risk för brännskador.

- ⇒ Nätsäkringar för anpassning till apparatkonfigurationen på apparatvagnen får bara sättas in av behörig tekniker. Endast säkringar som stämmer med värdena på märkplåten på apparatvagnen får användas.
- ⇒ Utlösta nätsäkringar får bara bytas av sakkunnig tekniker. Endast säkringar som stämmer med värdena på apparatvagnens märkplåt får användas.
- ⇒ Se nedan för information om säkringsanvändning och säkring.



Brännskador

⚠ OBSERVERA

Smutsiga apparathjul

Nedsmutsningar innebär en risk för apparathjulets konduktivitet. En gnista kan antända brännbara gaser.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

⇒ Rengör smutsiga apparathjul.

Risk för personskador vid installation av ej kompatibla apparater eller tillbehör

⚠ OBSERVERA

Inga inkompatibla apparater eller tillbehör får installeras på apparatvagnen. Olämpliga föremål får inte placeras på eller i apparatvagnen.

Apparat, tillbehör och föremål kan falla ner.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

- ⇒ Installera bara apparater som omnämns i avsnittet Kompatibilitet.
- ⇒ Installera bara tillbehör som omnämns i avsnittet Tillbehör.
- ⇒ Anslut bara passande pedaler med pedaluttagen och pedalhyllorna.
- ⇒ Förvaringsfacket i SystemCarrier compact pro får belastas med högst 15 kg.
- ⇒ Gastubhållaren i SystemCarrier compact plus får innehålla en gastub som väger högst 15 kg.

⚠ OBSERVERA

Extrauttagen är avsedda för anslutning av apparater som omnämns i avsnittet Kompatibilitet. Apparater som inte är monterade på apparatvagnen har anslutits till extrauttagen.

Nätkablar kan bli heta, med risk för brännskador.

Se figur 1 nedan med extrauttagen.

- ⇒ Till extrauttagen ska bara apparater anslutas som anges i avsnittet Avsedd användning och som är monterade på apparatvagnen.



1

Skaderisk på grund av skador på apparatvagn och tillbehör

⚠ VARNING

Skadad eller förändrad apparatvagn

Risk för elstötar och andra skador på medicinsk personal! Risk för egendomsskador.

- ⇒ Kontrollera apparatvagnen för skador före varje användning. En skadad apparatvagn får inte användas.
- ⇒ Kontakta kundtjänst om apparaten eller apparatvagnen är skadad.
- ⇒ För er och patientens säkerhet: Försök aldrig att själva reparera eller förändra utrustning. Varje förändring medför att Erbe Elektromedizin GmbH inte längre kan ta ansvar för produkten.

⚠ OBSERVERA

Greppbygeln på apparatvagnen används för att lyfta eller bära apparatvagnen

Greppbygeln kan gå sönder. Greppbygeln är bara avsedd för att skjuta och dra apparatvagnen.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

- ⇒ Lyft och bär inte apparatvagnen i greppbygeln.

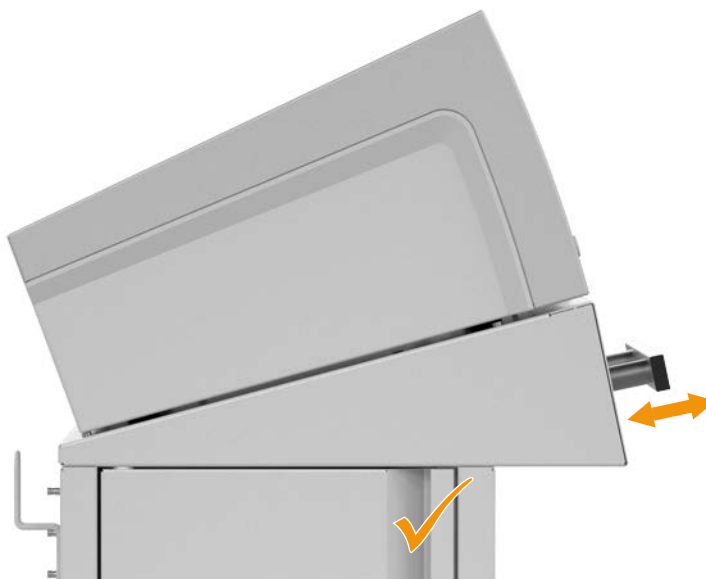
⚠ OBSERVERA

Apparatvagnen får inte skjutas eller dras i greppbygeln

Apparat och tillbehör kan ramla ned.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

- ⇒ Stäng dörren innan apparatvagnen flyttas.
- ⇒ Dra eller skjut bara apparatvagnen via greppbygeln. Se figur nedan.
- ⇒ Tryck inte mot apparaterna.



⚠ OBSERVERA

Apparathjulen är inte låsta med bromsarna.

Apparatvagnen kan flyttas oavsiktligt.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

⇒ Lås alla fyra apparathjul med bromsarna.

**⚠ OBSERVERA**

Gastuben är inte fixerad med fixeringsbandet

Gastuben kan ramla omkull.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

⇒ Fixera gastuben med fixeringsbandet.

80180-050_V24892
2023-04

Infektionsrisk

⚠ VARNING

Apparatvagnen är smutsig

Infektionsrisk för den medicinska personalen.

⇒ Se noga till att ingen vätska kan tränga in i apparatvagnen.

⇒ Ställ inga vätskebehållare på apparatvagnen.

⇒ Följ anvisningarna för rengöring och desinficering av apparatvagnen.

⚠ VARNING

Användning av varierande desinfektionslösningar med olika verk-samma ämnen

Medlen kan påverka varandra. Desinfektionslösningens desinfek-tionseffekt kan försvagas. Infektionsrisk för den medicinska persona-len.

⇒ Växla inte mellan sådana medel.

Anmärkningar

Potentialutjämning

Anmärkning: Om så behövs kan apparatens eller apparatvagnens potentialutjämningsstift med en potentialutjämningsledning kopplas till operationsrummets potentialutjämning.

Kapitel 3

Beskrivning av reglage på SystemCarrier compact



(1) Greppbygel

Används för att skjuta eller dra apparatvagnen.



Anmärkning: Pedaluttagen kan vara placerade i olika kombinationer på apparatvagnen. I figuren visas två möjliga kombinationer.

(2) Broms

Bromsar hjulet. Det finns en broms på vart och ett av de fyra hjulen.

(3) Pedaluttag för enkelpedal från IES 3 eller VIO elektrokirurgiapparater

För anslutning av enkelpedaler för apparaterna IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(4) Paneluttag för enkelpedaler från EIP 2 eller VIO C

För anslutning av enkelpedaler för apparaterna EIP 2 eller VIO C.

(5) Plats för dubbelpedaler

För anslutning av dubbelpedaler för apparaterna VIO C, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(6) Kabelhållare för pedal- och nätkabel

Pedal- eller nätkabeln kan lindas upp här.

(7) Potentialutjämningsuttag

Ansluts till apparatens potentialutjämningsstift eller ansluter apparatvagnen till operationsrummets potentialutjämning.



(8) Apparatvagnsdörr

Stänger förvaringsfacken.

(9) Förvaringsfack

Plats för lämpliga föremål. Belastningen är högst 15 kg per fack.

3 • Beskrivning av reglage på SystemCarrier compact

Kapitel 4

Beskrivning av reglage på SystemCarrier compact plus



(1) Greppbygel

Används för att skjuta eller dra apparatvagnen.



Anmärkning: Pedaluttagen kan vara placerade i olika kombinationer på apparatvagnen. I figuren visas två möjliga kombinationer.

(2) Broms

Bromsar hjulet. Det finns en broms på vart och ett av de fyra hjulen.

(3) Pedaluttag för enkelpedal från IES 3 eller VIO elektrokirurgiapparater

För anslutning av enkelpedaler för apparaterna IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(4) Pedaluttag för enkelpedal från EIP 2

För anslutning av en enkelpedal för apparaten EIP 2.

(5) Plats för dubbelpedaler

För anslutning av dubbelpedaler för apparaterna VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO 3.

(6) Kabelhållare för pedal- och nätkabel

Pedal- eller nätkabeln kan lindas upp här.

(7) Potentialutjämningsuttag

Ansluts till apparatens potentialutjämningsstift eller ansluter apparatvagnen till operationsrummets potentialutjämningsstift.

(8) Öppning

För införing av tryckslang från gastuben och högtryckssensorns ledning.

(9) Extrauttag

Till extrauttagen ska bara apparater anslutas som anges i avsnittet Kompatibilitet och som är monterade på apparatvagnen. Använd enbart kompatibla Erbe-nätkablar (se avsnittet Tillbehör, Kompatibla nätkablar).

(10) Nätsäkringar

Utlösta nätsäkringar får bara bytas av sakkunnig tekniker. Endast säkringar som stämmer med värdena på apparatvagnens märkplåt får användas.

(11) Nätanslutning

Koppla apparatvagnen till ett felfritt jordat eluttag. Använd enbart kompatibla Erbe-nätkablar (se avsnittet Tillbehör, Kompatibla nätkablar).



(12) Apparatvagnsdörr

Stänger facket för gastuben.

(13) Fack för gastub

Plats för en gastub.

Kapitel 5

Användning

Kontrollera apparatvagnen

VARNING

Skadad eller förändrad apparatvagn

Risk för elstötar och andra skador på medicinsk personal! Risk för egendomsskador.

- ⇒ Kontrollera apparatvagnen för skador före varje användning. En skadad apparatvagn får inte användas.
- ⇒ Kontakta kundtjänst om apparaten eller apparatvagnen är skadad.
- ⇒ För er och patientens säkerhet: Försök aldrig att själva reparera eller förändra utrustning. Varje förändring medför att Erbe Elektromedizin GmbH inte längre kan ta ansvar för produkten.

Installation av apparater, gastuber och tillbehör

Installationen beskrivs i monteringsanvisningen.

Skjuta apparatvagnen

OBSERVERA

Greppbygeln på apparatvagnen används för att lyfta eller bära apparatvagnen

Greppbygeln kan gå sönder. Greppbygeln är bara avsedd för att skjuta och dra apparatvagnen.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

- ⇒ Lyft och bär inte apparatvagnen i greppbygeln.

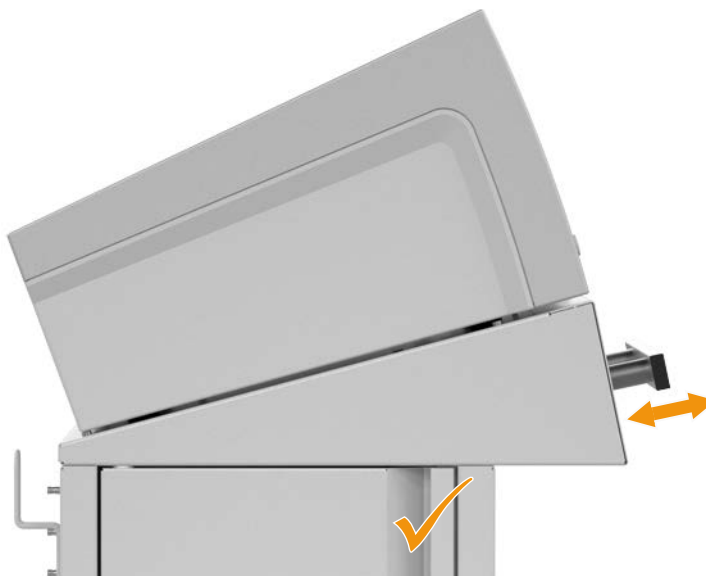
OBSERVERA

Apparatvagnen får inte skjutas eller dras i greppbygeln

Apparat och tillbehör kan ramla ned.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

- ⇒ Stäng dörren innan apparatvagnen flyttas.
- ⇒ Dra eller skjut bara apparatvagnen via greppbygeln. Se figur nedan.
- ⇒ Tryck inte mot apparaterna.



- Stäng dörren innan apparatvagnen flyttas.
- Skjut eller dra bara apparatvagnen via greppbygeln. Tryck inte mot apparaterna.

Bromsa apparatvagnen

OBSERVERA

Apparathjulen är inte låsta med bromsarna.
Apparatvagnen kan flyttas oavsiktligt.
Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.
⇒ Lås alla fyra apparathjul med bromsarna.



- Lås alla fyra apparathjul med bromsarna när apparatvagnen står på önskad plats.

Använda hylla för dubbelpedaler, pedaluttag och kabelhållare



- Lägg dubbelpedaler på hyllan.



- Skjut in enkelpedalerna i de passande pedaluttagen.
- Linda pedal- och nätkabeln runt kabelhållarna.

Använda förvaringsfack på SystemCarrier compact

Förvaringsfacken kan användas för lämpliga föremål. Belastningen är högst 15 kg per fack. Stäng dörren innan apparatvagnen flyttas.

Använda facket för gastub på SystemCarrier compact

Facket för gastub rymmer en gastub på högst 15 kg. Gastuben får ha en högsta diameter på 172 mm och en högsta höjd på 740 mm.

Nätsäkringar på SystemCarrier compact plus

OBSERVERA

Felaktig nätsäkring

Nätkablar kan bli heta, med risk för brännskador.

- ⇒ Nätsäkringar för anpassning till apparatkonfigurationen på apparatvagnen får bara sättas in av behörig tekniker. Endast säkringar som stämmer med värdena på märkplåten på apparatvagnen får användas.
- ⇒ Utlösta nätsäkringar får bara bytas av sakkunnig tekniker. Endast säkringar som stämmer med värdena på apparatvagnens märkplåt får användas.
- ⇒ Se nedan för information om säkringsanvändning och säkring.



Vid leverans har apparatvagnen 2 säkringar T 10 A H / 250 V installerade för anslutning av apparater med en spänning på 220 V – 240 V.

När apparaten ska anslutas med en spänning mellan 100 V och 120 V måste behörig tekniker byta ut dessa säkringar mot de två medföljande säkringarna T 12,5 A H / 250 V. Om säkringarna inte byts ut kan säkringarna utlösas.

Kapitel 6

Rengöring och desinfektion

Säkerhetsanvisningar

VARNING

Koppling av apparat/apparatvagn till elnätet under rengöring och desinficering

Risk för elstötar till medicinsk personal!

- ⇒ Stäng av apparaten. Dra ut apparatens/apparatvagnens nätkontakt.

VARNING

Apparatvagnen är smutsig

Infektionsrisk för den medicinska personalen.

- ⇒ Se noga till att ingen vätska kan tränga in i apparatvagnen.
- ⇒ Ställ inga vätskebehållare på apparatvagnen.
- ⇒ Följ anvisningarna för rengöring och desinficering av apparatvagnen.

VARNING

Användning av varierande desinfektionslösningar med olika verk-samma ämnen

Medlen kan påverka varandra. Desinfektionslösningens desinfektionseffekt kan försvagas. Infektionsrisk för den medicinska personalen.

- ⇒ Växla inte mellan sådana medel.

OBSERVERA

Smutsiga apparathjul

Nedsmutsningar innebär en risk för apparathjulets konduktivitet. En gnista kan antända brännbara gaser.

Skaderisk för medicinsk personal! Fara för saksador.

- ⇒ Rengör smutsiga apparathjul.

Val av lämpligt rengörings- och desinfektionsmedel

Vid korrekt användning av följande typer av rengörings- och desinfektionsmedel förväntas inga skador på apparatens/apparatvagnens ytor:

- Alkoholbaserade medel
- Medel baserade på guanidin
- Medel baserade på aktiva syrebaserade perforeningar
- Medel baserade på perättiksyra
- Klorbaserade medel md upp till 3 % blekmedel

Vid frekvent användning av ovan angivna medel kan ofarliga missfärgningar av ytan uppkomma.

Använd inte rengörings- och desinfektionsmedel med följande substanser:

- Natronlut, starka organiska syror, kraftigt oxiderande medel

Dessa substanser kan på grund av deras frätande effekt angripa metalldelar.

- Kvävtära ammoniumföreningar, fenolföreningar (t.ex. fenoxietanol)
- Lösningssmedel och bensin

Dessa substanser leder till skador på plast.

Hjälpmedel

- Bruksfärdiga dukar med rengörings- resp. desinfektionslösning.

eller

- Luddfria engångsdukar, som före rengöring resp. desinfektion fuktas med lämpligt medel.

Använd olika dukar till rengöring och desinfektion.

Rengöring

Använd enbart rengöringsmedel som uppfyller gällande krav. Beakta rengöringsmedlets tillverkarens uppgifter, särskilt beträffande materialkompatibilitet. Om olika medel används till rengöring och desinfektion, måste medlen vara kompatibla.

1. Bered rengöringslösningen enligt tillverkarens anvisningar om koncentration. Fukta luddfria engångsdukar med rengöringslösningen.
2. Använd alternativt bruksfärdiga rengöringsdukar med rengöringslösning.
3. Ta fullständigt bort synliga föroreningar från ytan (t.ex. blod). I annat fall kan den efterföljande desinfektionen bli mindre effektiv.
4. Genomför en visuell kontroll efter rengöringen. Om det finns restföroreningar, upprepa rengöringen tills alla föroreningar har avlägsnats.

Anmärkning: Om en fullständig rengöring inte är möjligt, ska du inte ytdesinficera. Använd inte apparaten/apparatvagnen. Kontakta teknisk service.

Desinfektion

Använd enbart desinfektionsmedel som uppfyller gällande krav. Beakta rengöringsmedlets tillverkarens uppgifter, särskilt beträffande materialkompatibilitet. Om olika medel används till rengöring och desinfektion, måste medlen vara kompatibla.

1. Bered desinfektionslösningen enligt tillverkarens anvisningar om koncentration. Fukta luddfria engångsdukar med desinfektionslösningen.

2. Använd alternativt bruksfärdiga rengöringsdukar med desinfektionslösning.
3. Torka av ytorna grundligt.
4. Se till att ytorna blir fullständigt våta.
5. Låt desinfektionslösningen verka enligt tillverkarens anvisningar (exponeringstid).
6. Ytorna ska vara synligt våta under hela exponeringstiden.
7. Kontrollera ytorna visuellt efter desinficeringen.

Anmärkning: Om ytorna är skadade, ska du inte använda apparaten/apparatvagnen. Kontakta teknisk service.

Validerad procedur för rengöring och desinfektion

Rengöring	Rengöring med dukarna mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Deutschland. Ta fullständigt bort synliga föroreningar från ytan (t.ex. blod). I annat fall kan den efterföljande desinfektionen bli mindre effektiv.
Desinfektion	Desinfektion med dukarna mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Deutschland. Låt desinfektionslösningen verka i en minut, synligt fuktig. Erbe rekommenderar detta förfarande för beredning. Likvärdiga avvikande förfaranden är möjliga. Användaren ansvarar för att garantera att det förfarande som tillämpas verkligen är lämpligt. Detta sker genom att vidta lämpliga åtgärder (till exempel validering, rutinövervakning och kontroll av materialkompatibilitet).

Kapitel 7

Tekniska data för SystemCarrier compact

Potentialutjämningsanslutning	Ja (3 st)
Hjulens diameter	100 mm
Hjulen är ledande.	
Bredd x höjd x djup	615 x 955 x 615 mm
Vikt	26 kg
Maximal belastning	34 kg
Maximal belastning per hyllfack	15 kg

Omgivningskrav för transport och förvaring av apparatvagnen

Temperatur	-29 °C till +60 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 85 %, icke kondenserande

Omgivningskrav för användning av apparatvagnen

Temperatur	+10 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 80 %, icke kondenserande

Normer

Klassificering enligt EU-förordningen 2017/745	I
--	---

Kapitel 8

Tekniska data för SystemCarrier compact plus

Nominell nätpänning	100 - 120 VAC ($\pm 10\%$) / 220 - 240 VAC ($\pm 10\%$)
Nominell ingående nätström	12,5 A/ 10 A
Nominell nätfrekvens	50 Hz / 60 Hz
Nätsäkringar för apparat 100 - 120 VAC, medföljer för byte	2 x T 12,5 A H / 250 V
Nätsäkringar för apparat 220 - 240 VAC, installerade vid leverans	2 x T 10 A H / 250 V
Nätingång / nätuttag	1 nätingång / 3 nätuttag
Potentialutjämningsanslutning	Ja (4 st)
Hjulens diameter	100 mm
Hjulen är ledande.	
Bredd x höjd x djup	615 x 955 x 615 mm
Vikt	26 kg
Maximal belastning	49 kg
Maximal belastning fack för gastub	15 kg
Maximal storlek på gastub	Diameter 172 mm, höjd 740 mm

80180-050_V24892
2023-04

Omgivningskrav för transport och förvaring av apparatvagnen

Temperatur	-29 °C till +60 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 85 %, icke kondenserande

Omgivningskrav för användning av apparatvagnen

Temperatur	+10 °C till +40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 80 %, icke kondenserande

När du transporterar, förvarar eller använder apparatvagnen med gastuber, ska du beakta de särskilda omgivningskraven för gastuberna.

8 • Tekniska data för SystemCarrier compact plus

Normer	
Klassificering enligt EU-förordningen 2017/745	I

80180-050_YZ/89Z
2023-04

Kapitel 9

Underhåll, kundtjänst, garanti och skrotning

Ändringar och reparationer

Underhåll

Ändringar och reparationer får inte reducera apparatens, tillbehörens eller apparatvagnens säkerhet gentemot patienten, användaren och omgivningen. Det anses uppfyllt om konstruktions- och funktionsdata inte ändras så att säkerheten minskar.

Behöriga personer

Ändringar och reparationer får endast utföras av Erbe eller av Erbe uttryckligen auktoriserad personal. Om icke auktoriserade personer utför ändringar eller reparationer på apparat eller tillbehör åtar sig Erbe inget ansvar. Dessutom upphör garantin.

Kundtjänst

Om ni är intresserade av ett servicekontrakt, vänder ni er i Tyskland till Erbe Elektromedizin, i andra länder till er lokala kontakt. Denna kan vara ett Erbe-dotterföretag, en Erbe-representant eller agent.

Garanti

De allmänna affärsvillkoren eller villkoren i köpeavtalet gäller.

Skrotning



Produkten är märkt med en överkorsad soptunna (se bilden). Det betyder följande: För alla EU-stater gäller att produkten måste behandlas separat enligt nationella versioner av EU-direktivet 2012/19/EU av den 4 juli 2012, WEEE.

I icke-EU-Stater skall lokala bestämmelser beaktas.

Vid frågor om skrotning av produkten vänder ni er lämpligen till Erbe Elektromedizin eller er affärskontakt.

Kapitel 10

Tillbehör

Tillbehör för SystemCarrier compact, compact plus

Använd enbart följande tillbehör, artikelnummer:

- 20180-463 enkelpedaluttag, pedal VIO
- 20180-464 enkelpedaluttag EIP 2/VIO C pedal
- 20180-460 kabelhållare
- 20325-002 krok för sköljpåse, på hållaren/VIO CART
- 20180-150 fästsats för apparat
- 20180-151 fästsats för VIO C på SystemCarrier compact
- 20180-152 fästsats för IES 3 på SystemCarrier compact
- 20180-153 fästsats för EIP 2 på SystemCarrier compact

Kompatibla nätkablar

Använd följande nätkablar från Erbe för att ansluta apparatvagnen till jordade uttag i operationsrummet.

Art.nr (levereras med instrumen- tet)	Art.nr (reservdel)	Längd, strömstyrka	Nätkontakt Erbe- beteckning	Nätkontakt internationell beteckning
51704-037	52704-037	2,5 m, 10 A	303 A	E+F
51704-038	52704-038	2,5 m, 10 A	404	G
51704-039	52704-039	4 m, 10 A	NEMA 5-15 P	B
51704-040	52704-040	2,5 m, 10 A	403	L
51704-042	52704-042	5 m, 10 A	303A	E+F
51704-043	52704-043	5 m, 10 A	404	G
51704-045	52704-045	5 m, 10 A	403	L
51704-050	52704-050	4 m, 10 A	PRC/3	I
51704-051	52704-051	4 m, 10 A	RA/3	I
51704-052	52704-052	4 m, 10 A	512	J
51704-053	52704-053	4 m, 10 A	DK3	K
51704-054	52704-054	4 m, 10 A	BR/3	N

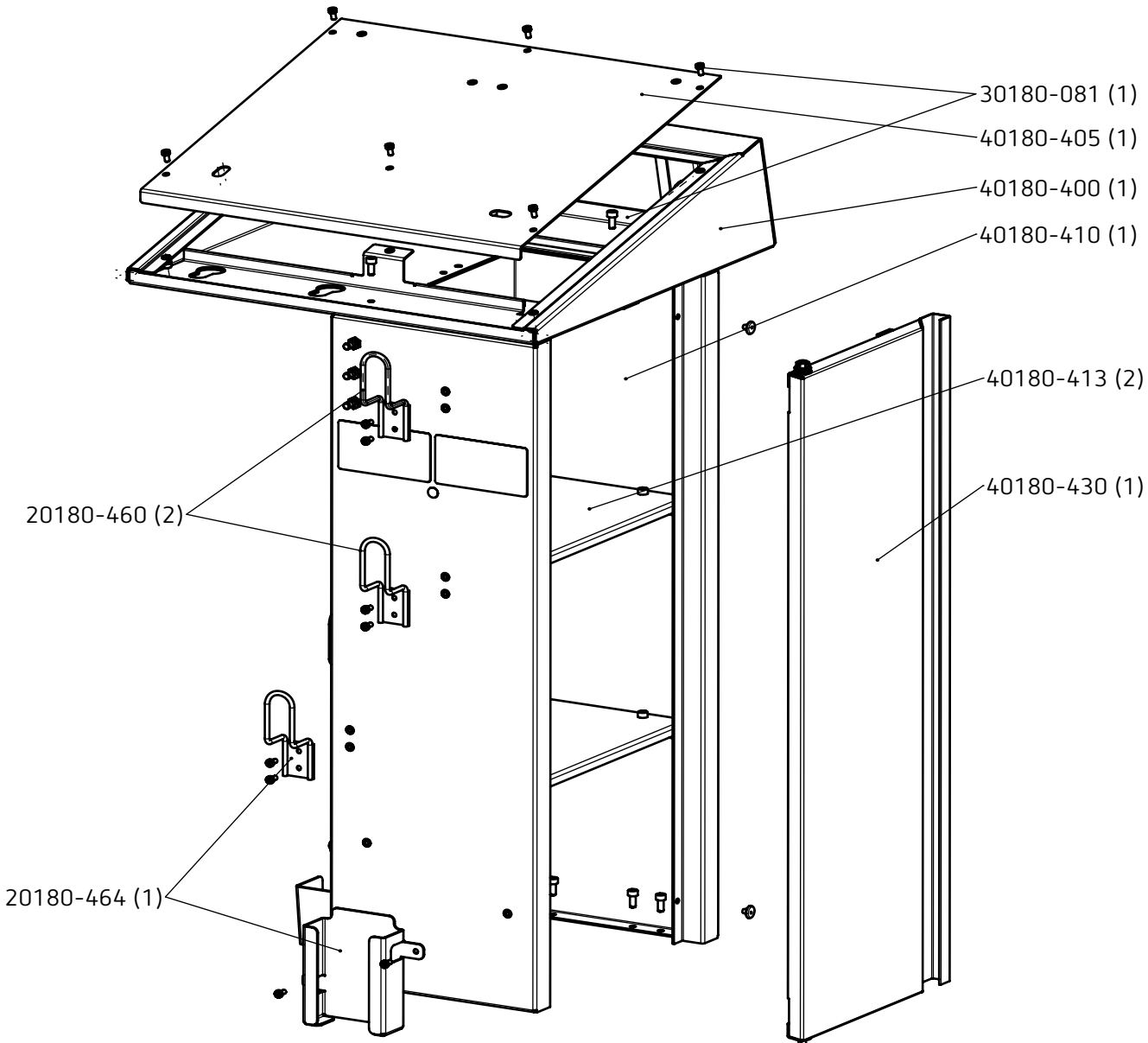
Art.nr (levereras med instrumen tet)	Art.nr (reservdel)	Längd, strömstyrka	Nätkontakt Erbe- beteckning	Nätkontakt internationell beteckning
51704-057	52704-057	5 m, 10 A	VII	E+F
51704-058	52704-058	5 m, 10 A	IL/3G	H
51704-075	52704-075	5 m, 10 A	I	I

Använd följande nätkablar från Erbe för att ansluta installerade apparater till apparatvagnens extrauttag.

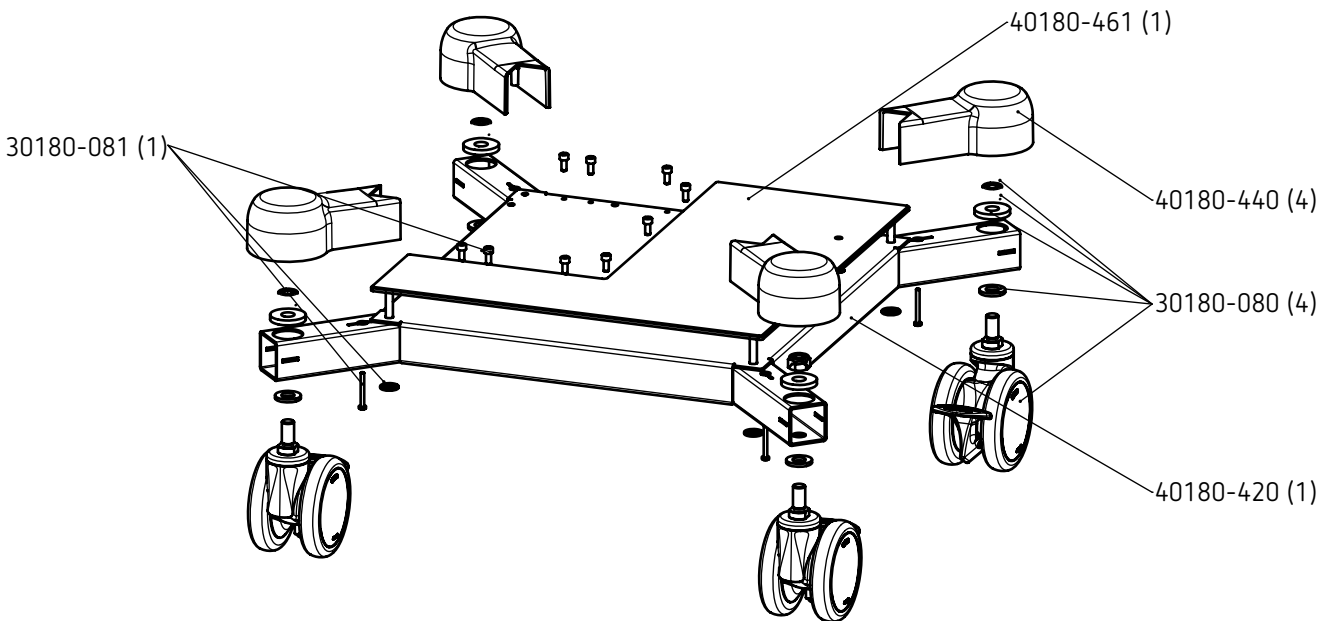
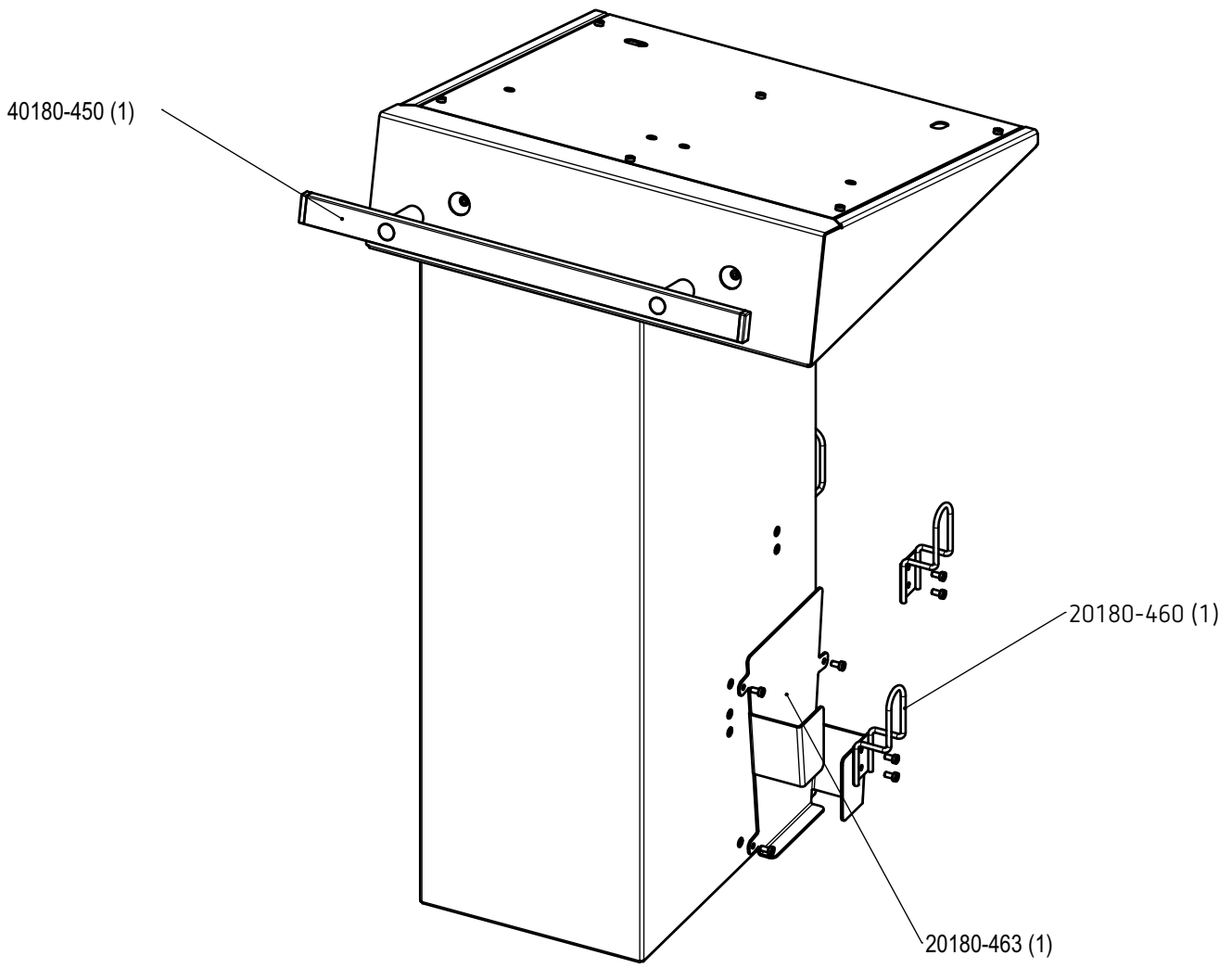
Art.nr (levereras med fästsats)	Art.nr (reservdel)	Längd, strömstyrka	Nätkontakt Erbe- beteckning	Nätkontakt internationell beteckning
51704-041	51704-041	0,48 m, 10 A	C14W	C14

Kapitel 11

Reservdelar för SystemCarrier compact



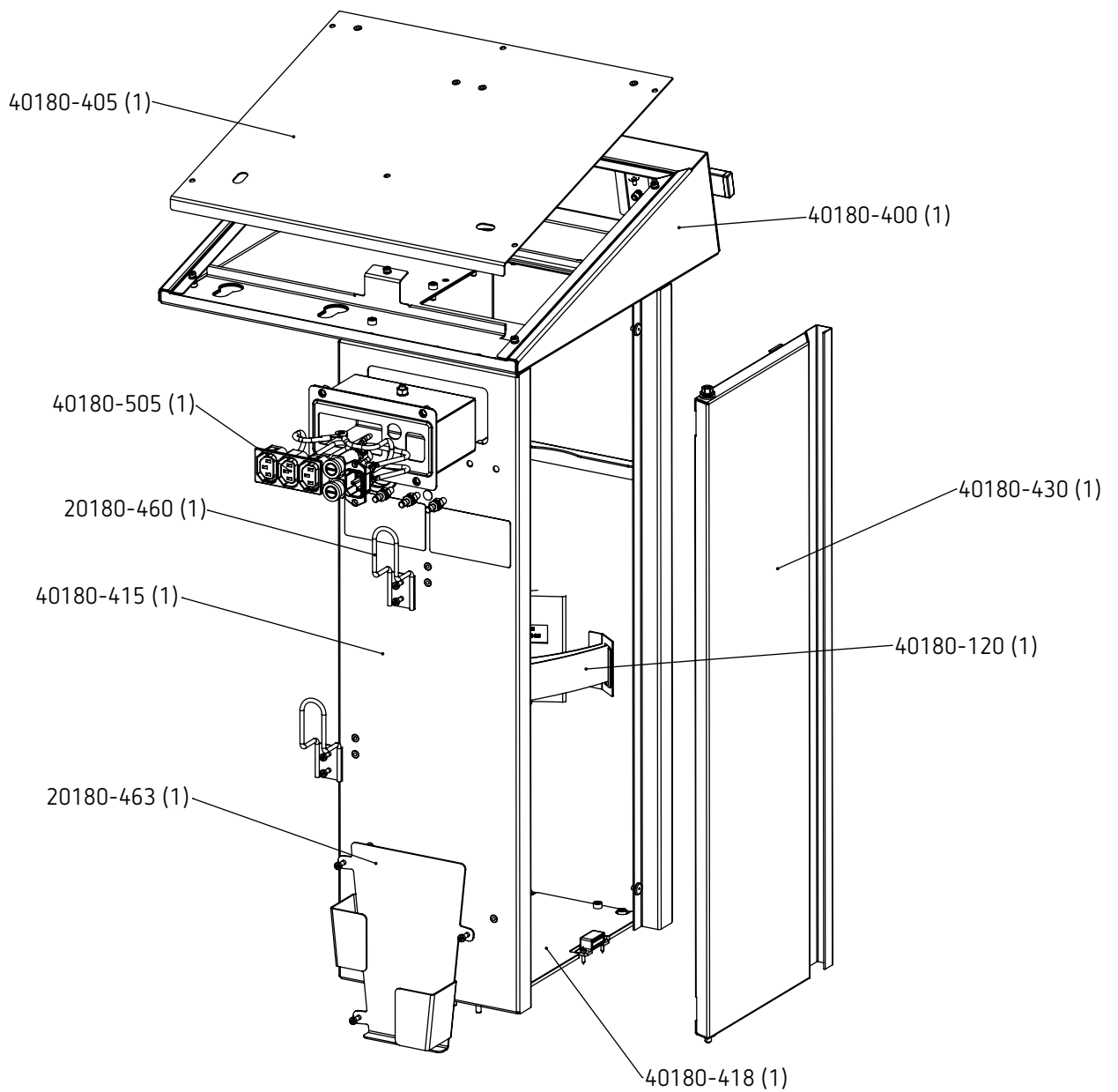
80180-050_V24892
2023-04



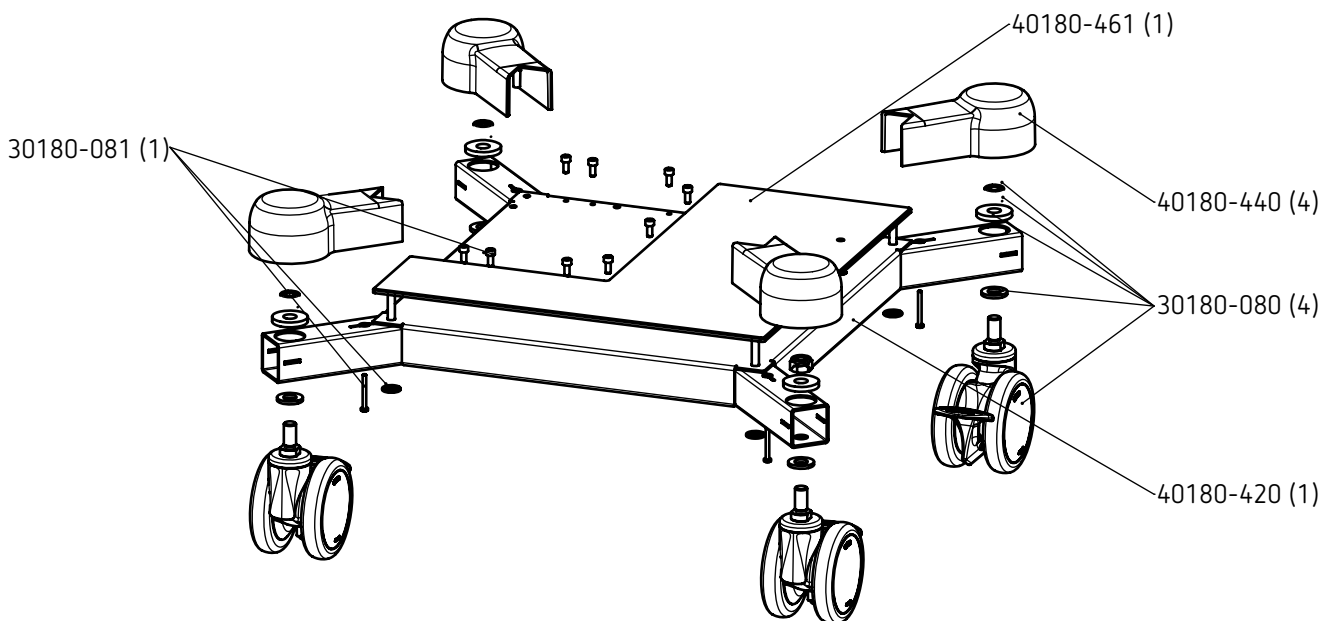
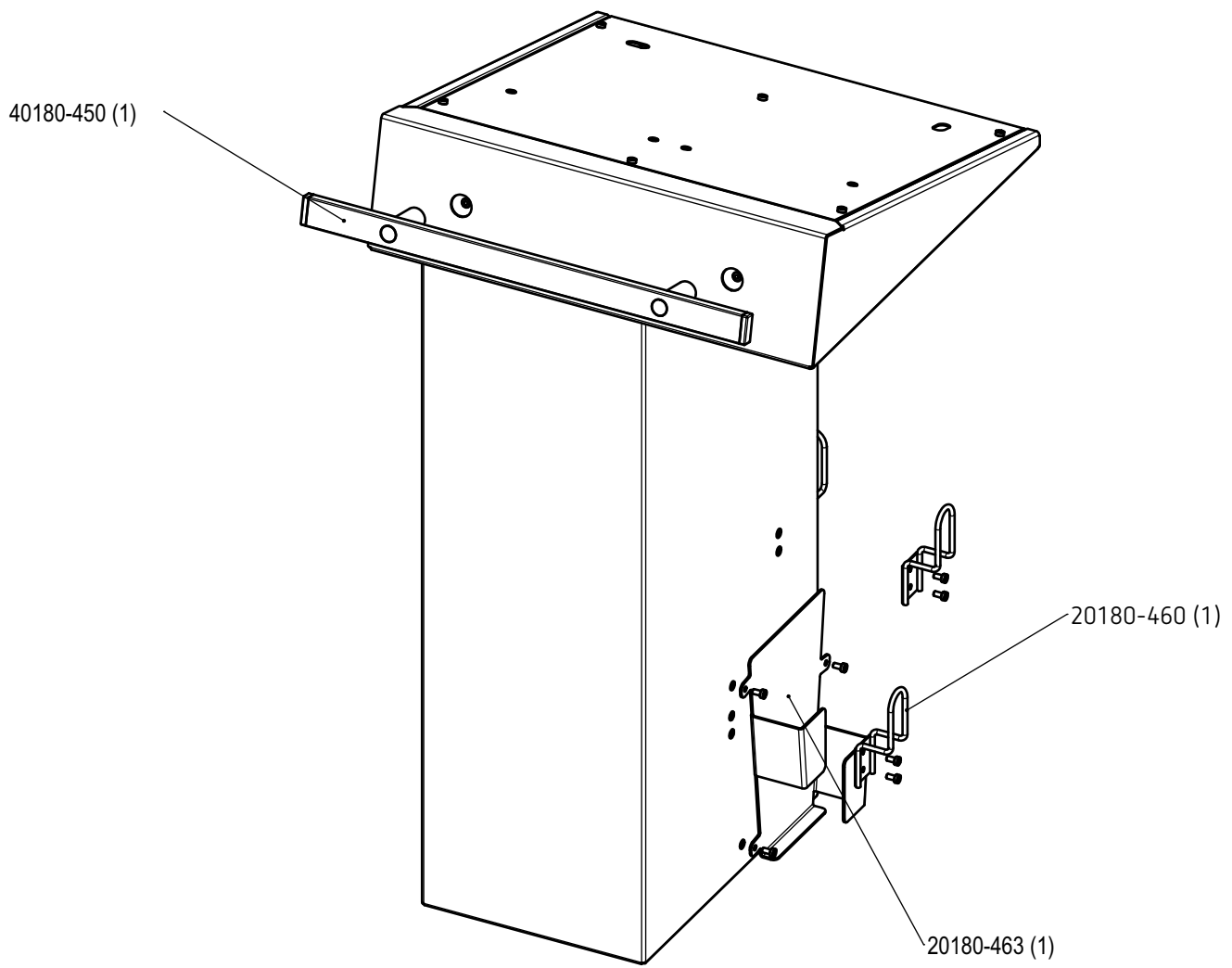
80180-050_YZ489Z
2023-04

Kapitel 12

Reservdelar för SystemCarrier compact plus



80180-050_V24892
2023-04















80180-050_YZ489Z
2023-04

Kapitel 13

Symboler

Symbolerna i detta kapitel kan i detalj avvika från din produkt. Alla symboler behöver inte vara avbildade på apparaten och förpackningen.

Symbol	Förklaring
	OBS! Innan apparaten kopplas in och före andra åtgärder som rör apparaten vidtas ska säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas.
	Följ bruksanvisningen eller den elektroniska bruksanvisningen.
	Artikelnummer
	Serienummer
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Skyddas mot solljus
	Förvaras torrt
	Temperaturgräns
	Luftfuktighet, gräns
	Luftryck, gräns
	Mängd (x)
	Se bruksanvisningen
	Varning, elektricitet
	Allmän varningssymbol

Symbol	Förklaring
	Pedal
ECB	Erbe Communication Bus (ECB) Avsedd för datautbyte mellan Erbe-apparater.
	Ekvipotential Betecknar potentialutjämningsanslutningen.
	Av, På
	Defibrilleringsskydd användningsdel av typ CF Apparatens användningsdelar (t.ex. instrumentuttag) är skyddade mot effekterna av en defibrillatorurladdning.
	Datornätverk Betecknar själva datornätverket eller nätverksanslutningarna.
	Ingång (för energi och signaler)
F	HF-isolerad patientkrets Risken för läckström och därmed risken för brännskador är betydligt mindre för patienten.
	Ej joniserande elektromagnetisk strålning En apparat som har denna symbol sänder inte ut joniserande elektromagnetisk strålning. Störningar kan förekomma i apparatens omgivning.
	Produkten ska lämnas för särskild kassering.
CE	Europeisk överensstämmelsemärkning
MD	Medicinteknisk produkt

Kontakt, Contact, Contacto, 联系我们

Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Service Hotline

Tel +49 7071 755 437
Fax +49 7071 755 189
techservice@erbe-med.com

Contacts worldwide

België/Belgique/Belgien

Erbe Belgium Bvba
Horizon Park – Gebouw 7
Leuvensesteenweg 510
1930 Zaventem, België
Tel +32 2 254 88 60
Fax +32 2 254 88 69
info@erbe-belgium.com

中国

爱尔博（上海）医疗器械有限公司
上海市长宁区延安西路 2201 号 3002 室
电话: +86 21 62758 440
传真: +86 21 62758 874
E-Mail: info@erbechina.com

Deutschland

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
Tel +49 7071 755 400
Fax +49 7071 755 188
Vertrieb-Deutschland@erbe-med.com

España

Erbe España Soluciones Médicas, S.L.
C. Sta. Leonor 65, Edificio B Bajo Derecha
28037 Madrid, España
Tel +34 91 954 38 61
info@erbe-spain.com

France

Erbe Médical SARL
ZAC Sans Souci
470 Allée des Hêtres
69760 Limonest, France
Tél +33 4 78 64 92 55
Fax +33 4 78 66 16 43
erbe@erbe-france.com

India

Erbe Medical India Private Ltd.
Plot No - 447, Block - B,
Sector-19, Dwarka,
New Delhi - 110075, India
Tel +91 11 4100 9808
erbe@erbe-india.com

Italia

Erbe Italia S.r.l.
Viale Sarca 336/f
20126 Milano, Italia
Tel +39 02 647468 1
Fax +39 02 647468 30
info@erbe-italia.com

LATAM

Erbe do Brasil Ltda.
Av. Andrômeda, 885 – Of. 1019
Alphaville Empresarial
06473-000 – Barueri – SP, Brasil
Tel +55 11 4191 4146
info@erbe-brasil.com

Middle-East/Africa

Erbe Elektromedizin GmbH
Representative Office, MEA
Kaslik Étoile Center, 5th Floor
Kaslik roundabout, Zouk Mikael
Beirut, Lebanon
Tel +961 9 211 277
Fax +961 9 213 713
info@erbe-lebanon.com

Nederland

Erbe Nederland B.V.
Velsenstraat 10
4251 LJ Werkendam, Nederland
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich

Erbe Elektromedizin Ges.m.b.H.
Modecenterstraße 14 / Top B1
1030 Wien, Österreich
Tel +43 1 893 24 46
Fax +43 1 893 24 46 3
info@erbe-austria.com

Polska

Erbe Polska Sp. z o.o.
Al. Rzeczypospolitej 14 lok. 2.8
02-972 Warszawa, Polska
Tel +48 22 642 25 26
Faks +48 22 642 88 99
sales@erbe.pl

Россия

ООО «Эрбе Электромедицин»
ул. Хамовнический вал, 12
119270, Москва, Россия
Телефон: +7 495 256 00 52
Факс: +7 495 256 00 52
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera

Erbe Swiss AG
Fröschenweidstrasse 10
8404 Winterthur, Schweiz
Tel +41 52 233 37 27
Fax +41 52 233 33 01
info@erbe-swiss.ch

South-East Asia

Erbe Singapore Pte. Ltd.
25 International Business Park
#02-61/64 German Centre
Singapore 609916, Singapore
Tel +65 65 6283 45
Fax +65 65 6283 46
info@erbe-singapore.com

대한민국

에르베메디칼코리아 (유),
서울시 송파구 올림픽로 35 다길 42, 4 층
(신천동, 한국루터회관) 05510
Tel + 82 2 6475 1883
Fax + 82 2 6475 1884
info@erbe-korea.com

United Kingdom

Erbe Medical UK Ltd
The Antler Complex
1A Bruntcliffe Way, Morley
Leeds LS27 0JG, United Kingdom
Tel +44 113 253 0333
Fax +44 113 253 2733
sales@erbe-uk.com

USA

Erbe USA, Inc.
2225 Northwest Parkway
Marietta, GA 30067, USA
Tel +1 770 955 4400
Fax +1 770 955 2577
Customer Support: +1 800 778 3723
info@erbe-usa.com

